

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 44 (1968-1969)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

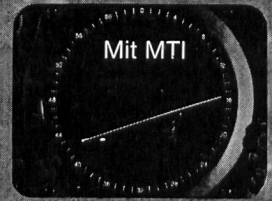
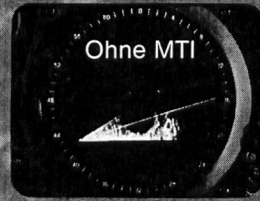
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das Feuerleitgerät SUPER-FLEDERMAUS verfolgt Tiefflieger mit Hilfe von **MTI**



Feindliche Flugzeuge, die versuchen, ihre Kampfmittel im Tiefstflug ins Ziel zu bringen, werden mit der MTI-SUPER-FLEDERMAUS in jedem Gelände frühzeitig aufgespürt, verfolgt und mit höchster Präzision bekämpft.

★ **Moving Target Indication:**

Nur Radarechos von bewegten Zielen werden auf dem Bildschirm zur Darstellung gebracht.



# Die weltweite Waffe gegen Haarausfall, Schuppen und kraftloses Haar



Überall auf der Welt haben Männer diese drei Haarprobleme. Und in 116 Ländern heisst die Antwort PANTEEN. PANTEEN versorgt die Kopfhaut mit dem Vitamin-Wirkstoff PANTYL, der die Zellfunktionen regelt und die Haarwurzeln reaktiviert. So bekämpft PANTEEN den Haarausfall. PANTEEN pflegt das Haar auch, gibt ihm Kraft, Glanz und Elastizität. Und eine spezielle Wirkstoff-Kombination verhindert die Schuppenbildung. Dieser dreifachen Wirkung verdankt PANTEEN seinen Welterfolg.



## PANTEEN

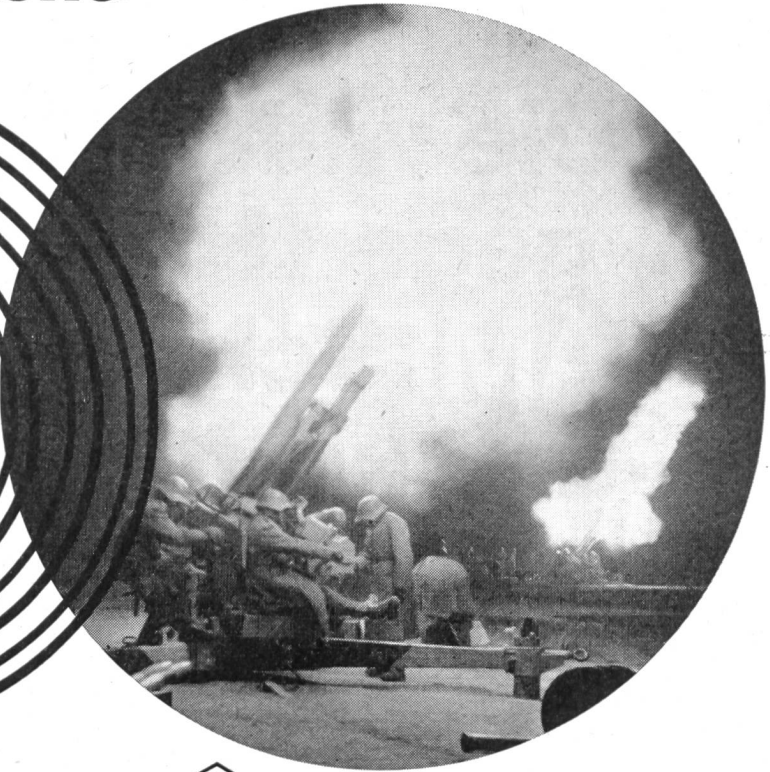
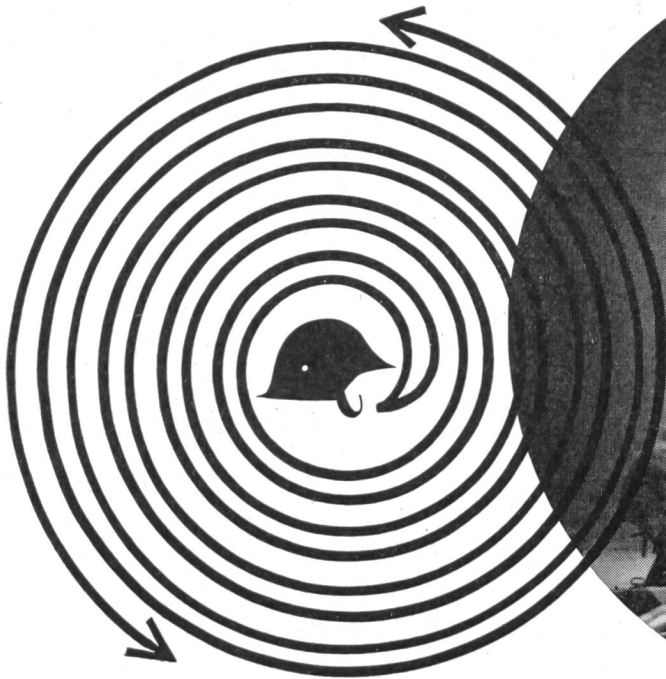
Trade Mark

das meistverkaufte Vitamin-Haartonikum der Welt

PANTEEN «Gold» ohne Fett – für normales Haar, mit Fett – für trockenes Haar.  
PANTEEN «Blau» für weisses und graues Haar, ebenfalls mit oder ohne Fett.

Verlangen Sie auch bei Ihrem Coiffeur eine PANTEEN-Friktion.

# Militär-Sprengstoffe



Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon



64.70.16



## Die ganze Nachrichten Technik

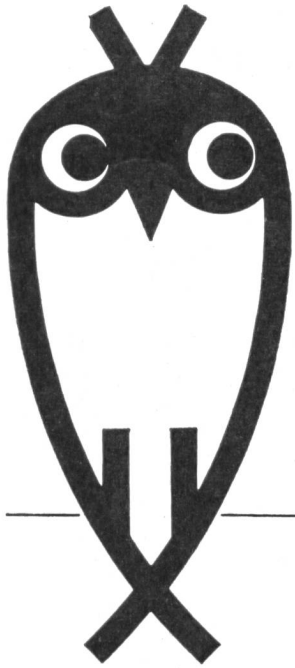
Digital-Drucker, Fernmeldeanlagen, Fernschreiber, Fernsehsender, Flugfunk und Flugsicherung, Förderbänder, Funkgeräte, Gleichrichtergeräte, Haustelexanlagen, Messgeräte, Richtstrahlanlagen, Rohrpostanlagen, Senderausrüstungen, Telephonzentralen, Trägersystemen, Türlautsprecheranlagen.

STANDARD TELEPHON & RADIO AG  
8038 ZÜRICH

1884

# STR

Ein **ITT**-Unternehmen



genau  
beobachten

Druck  
Temperatur  
Feuchtigkeit

mit

**HAENNI**

MESSGERÄTEN

**Haenni + Cie. AG. Jegenstorf**  
Fabrik für  
Manometer, Thermometer, Hygrometer

Vollwertiges

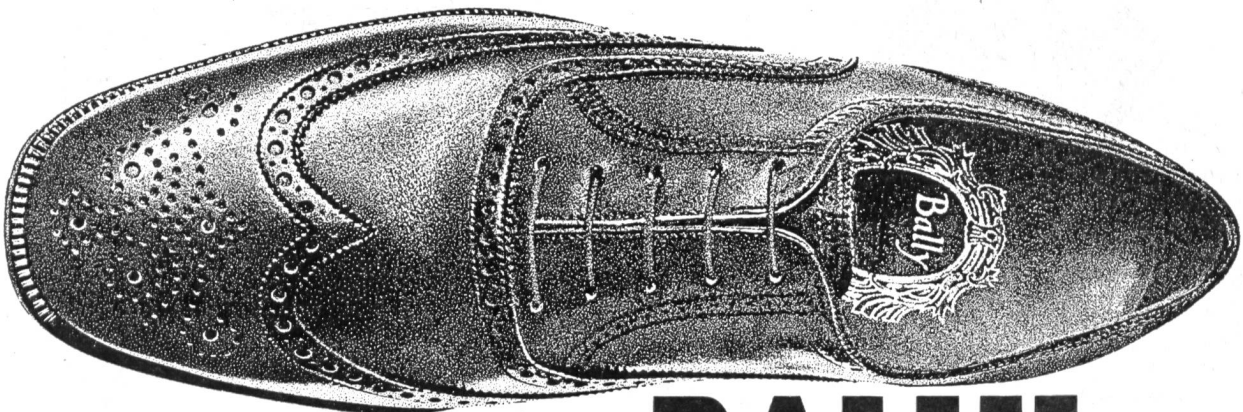
# Heliomalt

zum «Zmorge»

(vorzüglich für angespannte,  
hart arbeitende Männer)

Vor 100 Jahren war unser Frühstück  
bodenständig und gut. Und heute?  
Ist unser Tagewerk etwa weniger  
hart? Das Tagewerk unserer Männer,  
Frauen und Kinder?

Wir haben ein wohlausgewogenes,  
vollwertiges Stärkungsgetränk nötiger  
denn je! Das köstliche Heliomalt  
schenkt allen Energie, Ausdauer und  
Lebensfreude. Auch dem geistig ar-  
beitenden Manne.

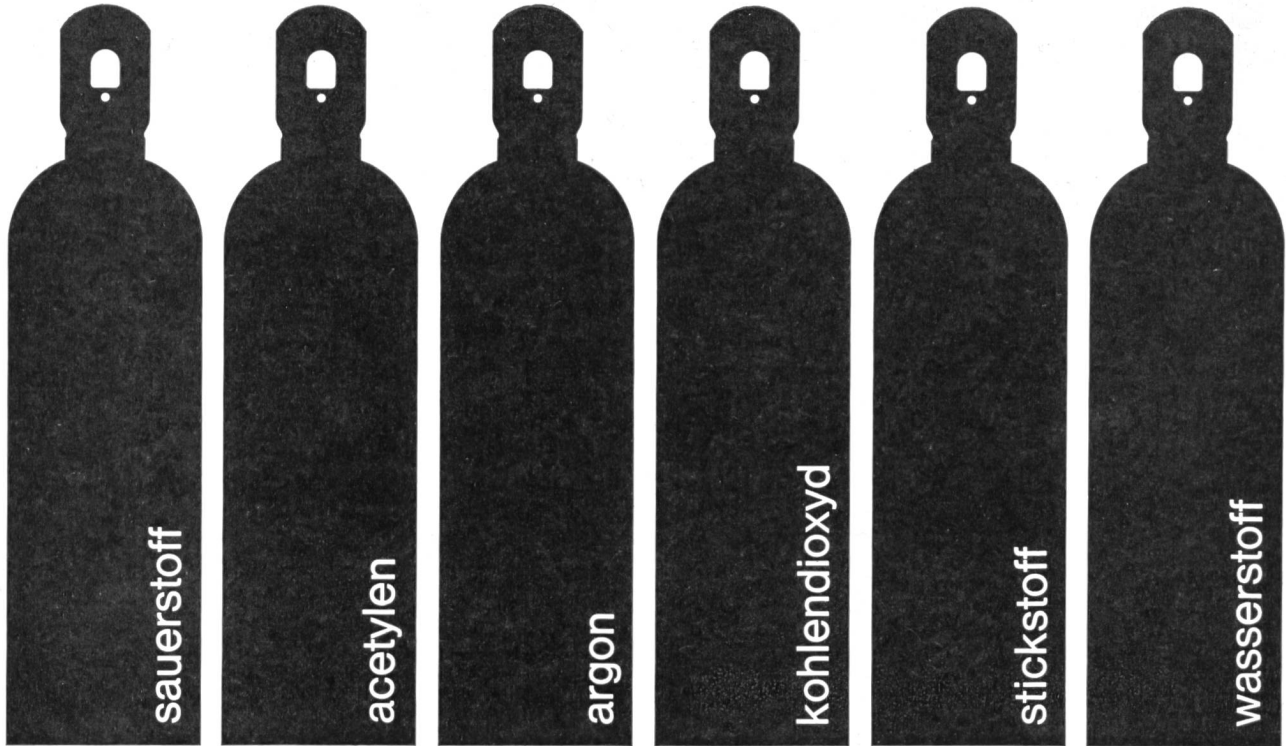


# BALLY

# Carba

Die wichtigsten Gase für Industrie und Gewerbe

Bern Zürich Basel Lausanne



Fernsteuerungen  
Alarmanlagen  
Telephonmaterial  
für Armee und Zivilschutz

**CHR. GFELLER AG**

3018 Bern Bümpliz

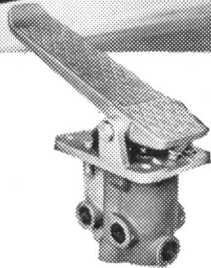




**BEKA Bremsen**

## Grösste Sicherheit

Für jeden Automobilisten müssen die Bremsen ein Element absoluter Sicherheit darstellen. Dies gilt aber ganz speziell für Besitzer von Lastfahrzeugen mit Anhängern. Hier verdient BEKA ihr volles Vertrauen. Ihre Systeme werden täglich auf die Probe gestellt und dies seit über drei Jahrzehnten. Jeder einzelne Apparat dieser Anlagen ist ein Beweis bester Qualität.



Zweikreis-Steuerventile  
BEKA



1007



**Jedes Bremsproblem  
Sache der**

## Sie fahren sicher

auf  
Standseilbahnen  
Luftseilbahnen  
Gondelbahnen  
Sesselbahnen  
Skiliften  
Materialseilbahnen

## mit unsern

Fernsteuerungen  
Signalanlagen  
Betriebstelefonanlagen  
elektr. Sicherheitsanlagen  
Windalarmanlagen

## Militär- seilbahnen

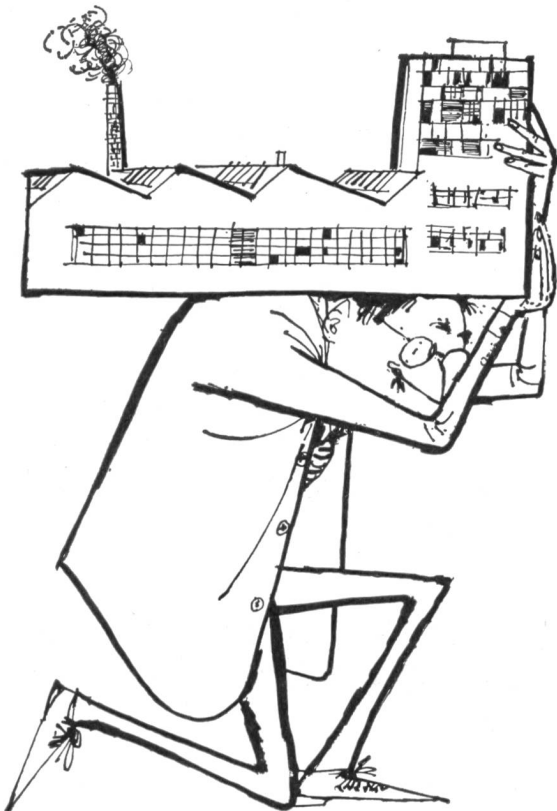
## denn unsere Erfahrungen stützen sich auf

500 Anlagen in der Schweiz  
50 Anlagen in anderen europäischen Ländern  
55 Anlagen ausserhalb Europas (Amerika, Afrika, Asien)



**E. KÜNDIG AG, LUZERN**  
ELEKTRISCHE SPEZIALANLAGEN

Büros und Fabrikation:  
Rengglochstrasse, 6012 Obernau LU, Telefon (041) 41 11 33



## Sie tragen die Verantwortung ...

Für alles, was in Ihrem Betriebe geschieht, haben Sie einzustehen. Sie tragen die Verantwortung gerne; wirklich ... auch für eine Feuersbrunst, die unversehens Ihr Werk bedrohen und Jahre Ihres Schaffens über Nacht vernichten kann?

Soll die Brandgefahr Ihr ständiger Alpdruck sein? Nein, denn Cerberus gibt bei der geringsten Bedrohung Alarm. Als elektronische Nase riecht der Cerberus-Feuermelder die Verbrennungsgase, die ersten Kennzeichen jedes ausbrechenden Brandes.

**Cerberus wacht für Sie und entlastet Sie von Ihrer Verantwortung.**

Wir sind zu einer Vorführung gerne bereit.

## CERBERUS AG.

Frühwarn-Feuermelder  
Einbruch- und Überfallmelder

MÄNNEDORF ZH



# Wilhelm Tschettmäns tadelloser Tag im Jet



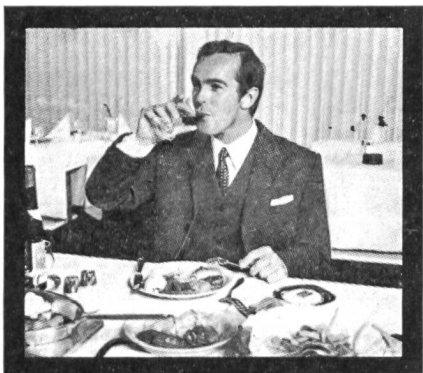
**MORGEN:** Wilhelm Tschettmän trägt sich mit der Absicht, kurzfristig eine kurze Geschäftsreise ins Ausland anzutreten. Ausserdem trägt Wilhelm Tschettmän einen Mantel, einen Anzug, einen Flugschein in der Tasche und einen elegant kleinen Koffer in der Hand. Was er in diesem Handkofferchen trägt, wird sich zu gegebener Zeit (und zu einiger Überraschung) noch herausstellen.



Wer fliegt, spart Zeit, die er mit Warten in der Flughalle und auf dem Weg vom Flugplatz wieder verliert. Sofern er sie nicht schon auf dem Weg zum Flugplatz verloren hat. Trotzdem fliegt Wilhelm Tschettmän gerne. Lieber als Wilhelm Tschettmän nimmt nur noch Wilhelm Tschettmäns Anzug die Strapazen einer Flugreise im sehr raumsparenden Jet-Flugzeug auf sich. Wetten?



**Verloren!** – Wilhelm Tschettmäns Anzug hat folgende Reise-strapazen faltenlos überstanden: a) die Taxifahrt zum Flugplatz, b) die Warterei auf Imitationslieder in der Flughalle, c) den angeschnallten Flug im Jet, und d) die Taxifahrt zum Hotel. Während Wilhelm Tschettmän sich duschte, erholte sich Wilhelm Tschettmäns Anzug über einem Bügel. Tschettmän präsentiert sich als perfekter Tschentleman.



**MITTAG:** Auch die perfektsten Tschentlemänner (oder Tschentlemäns, respektive Tschentleinen) entwickeln nach zwei Taxifahrten, einem Jet-Flug, diverser Warteerei, sowie einer nüchternen Geschäftsitzung einen gewissen Appetit. Wilhelm Tschettmän beschliesst, den seinen zu stillen. Im tadellosen Anzug betritt er ein Restaurant, in welchem – wie sich zeigen wird – für den Anzug Unheil im Anzug ist.



Perfekte Kellner sind zwar darauf trainiert, den Appetit perfekter Tschett- und Tschentlemäns zu stillen, doch mitunter tun sie des Guten zuviel. Sie bedienen Tschentlemäns an Stellen, die mitnichten bedient werden sollten. Zu diesen Stellen gehören beispielsweise Hosenbeine von Anzügen, deren Träger den Appetit (und den Humor) verlieren, wenn sie dergestalt bedient werden. Wetten?



**Verloren!** – Wilhelm Tschettmän sieht zwar davon ab, dem über-eifrigen Kellner um den Hals zu fallen, aber er verliert weder Appetit noch gute Laune. Wilhelm Tschettmän, möchte man vermuten, hat in jenem Handkofferchen (siehe oben!) ja noch Ersatz. Die Vermutung wäre falsch. Tschettmän bedarf keines Ersatzes. Sein Anzug ist im Nu gereinigt, perfekt, tadellos und faltenlos.



**ABEND:** Das Geheimnis des Handkofferchens ist gelöst! Wilhelm Tschettmän hat im Mini-Behälter seinen Smoking mitgeführt, weil er der Meinung ist, dass ein bisschen Kultur weder schadet noch schadet, führt er seinen Smoking in eine Oper. Der Smoking macht sich zwar nichts aus Musik, aber er macht sich auch nichts aus ganzen Tagen in kleinen Handkofferchen. Er ist comme il faut.



Gegen das, was man gemeinhin *force majeure* nennt, ist auch der anspruchsloseste Smoking nicht gefeit. Wilhelm Tschettmäns schmuckstes Gewand wird allerdings nicht einer höheren, sondern eher mit einer niedrigeren Gewalt konfrontiert: ein kulturfeindlicher Autopneu bespritzt Wilhelm Tschettmäns Smoking ausgiebigst mit schmutzigem Stadtschnee. Ende der Kultur! Wetten?



**Verloren!** – Eine hilfreiche Garderobefrau findet sich in jedem Theater. Allerdings nützt ihre Hilfe nur dort, wo sich ein Smoking gerne helfen lässt. Wilhelm Tschettmäns Smoking ist von dieser unsnobistischen Art. Im Nu ist er wieder sauber, perfekt, ohne Falte, ohne Tadel. Und so wird er sogar dann bleiben, wenn Wilhelm Tschettmän die ganze, lange Oper durchgeschlafen hat...

**Happy End dank**

# TERSUISSE

Übrigens: Wilhelm Tschettmän ist unbegreiflicherweise Jungeselle. Dabei würde er es zumindest mit seinen Anzügen einer Frau so leicht machen. Tschettmäns Frau müsste keine Hose bügeln und keine Kittel reinigen lassen. Denn TERSUISSE/jet men pflegt sich von selbst. TERSUISSE/jet men, der Anzug aus einer völlig neuen Faser mit völlig neuen Eigenschaften. Mit unglaublich guten Eigenschaften!

Bezugsquellen bei VISCOSUISSE Abt. Marketing Tel. 041 - 5 21 21

**VISCOSUISSE**  
SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE/EMMENBRÜCKE

